

# Jurnalul Oficial

## al Uniunii Europene

C 134



Ediția în limba română

### Comunicări și informări

Anul 55

8 mai 2012

Număr de referință	Cuprins	Pagina
II <i>Comunicări</i>		
COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE		
<b>Comisia Europeană</b>		
2012/C 134/01	Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul COMP/M.6553 – Reitan Servicehandel/R-kioski/UAB Impress Teva/OÜ Lehepunkt) <sup>(1)</sup> .....	1
2012/C 134/02	Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul COMP/M.6536 – CVC/Ahlsell) <sup>(1)</sup> .....	1
2012/C 134/03	Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul COMP/M.6521 – Talanx International/Meiji Yasuda Life Insurance/Warta) <sup>(1)</sup> .....	2
2012/C 134/04	Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul COMP/M.6550 – Towerbrook/York/Apollo/Monier) <sup>(1)</sup> .....	2
2012/C 134/05	Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul COMP/M.6501 – Scholz Austria/Asamer Familienholding/RPE Recyclingpark Eisenerz) <sup>(1)</sup> .....	3
2012/C 134/06	Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul COMP/M.6483 – PGGM Vermogensbeheer/Barclays Bank/UPP Group) <sup>(1)</sup> .....	3
2012/C 134/07	Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul COMP/M.6508 – GIP/Fluxys G/Fluxys Switzerland) <sup>(1)</sup> .....	4

RO

Preț:  
3 EUR<sup>(1)</sup> Text cu relevanță pentru SEE

(continuare în pagina următoare)

## IV Informări

## INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

**Comisia Europeană**

2012/C 134/08	Rata de schimb a monedei euro .....	5
2012/C 134/09	Comisia administrativă a comunităților europene pentru securitatea socială a lucrătorilor migranți – Rate de conversie ale monedelor de schimb în conformitate cu Regulamentul (CEE) nr. 574/72 al Consiliului .....	6

## II

(Comunicări)

COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI  
ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

## COMISIA EUROPEANĂ

**Non-opoziție la o concentrare notificată****(Cazul COMP/M.6553 – Reitan Servicehandel/R-kioski/UAB Impress Teva/OÜ Lehepunkt)****(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2012/C 134/01)

La data de 25 aprilie 2012, Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața comună. Prezenta decizie se bazează pe articolul 6 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului. Textul integral al deciziei este disponibil doar în limba engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe site-ul internet al Direcției Generale Concurență din cadrul Comisiei, la secțiunea consacrată concentrărilor (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Acest site internet oferă diverse facilități care permit identificarea deciziilor de concentrare individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale;
- în format electronic, pe site-ul internet EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) cu numărul de document 32012M6553. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană.

**Non-opoziție la o concentrare notificată****(Cazul COMP/M.6536 – CVC/Ahlsell)****(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2012/C 134/02)

La data de 30 aprilie 2012, Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața comună. Prezenta decizie se bazează pe articolul 6 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului. Textul integral al deciziei este disponibil doar în limba engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe site-ul internet al Direcției Generale Concurență din cadrul Comisiei, la secțiunea consacrată concentrărilor (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Acest site internet oferă diverse facilități care permit identificarea deciziilor de concentrare individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale;
- în format electronic, pe site-ul internet EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) cu numărul de document 32012M6536. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană.

**Non-opoziție la o concentrare notificată****(Cazul COMP/M.6521 – Talanx International/Meiji Yasuda Life Insurance/Warta)****(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2012/C 134/03)

La data de 4 aprilie 2012, Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața comună. Prezenta decizie se bazează pe articolul 6 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului. Textul integral al deciziei este disponibil doar în limba engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe site-ul internet al Direcției Generale Concurență din cadrul Comisiei, la secțiunea consacrată concentrărilor (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Acest site internet oferă diverse facilități care permit identificarea deciziilor de concentrare individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale;
- în format electronic, pe site-ul internet EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) cu numărul de document 32012M6521. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană.

**Non-opoziție la o concentrare notificată****(Cazul COMP/M.6550 – Towerbrook/York/Apollo/Monier)****(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2012/C 134/04)

La data de 26 aprilie 2012, Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața comună. Prezenta decizie se bazează pe articolul 6 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului. Textul integral al deciziei este disponibil doar în limba engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe site-ul internet al Direcției Generale Concurență din cadrul Comisiei, la secțiunea consacrată concentrărilor (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Acest site internet oferă diverse facilități care permit identificarea deciziilor de concentrare individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale;
- în format electronic, pe site-ul internet EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) cu numărul de document 32012M6550. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană.

**Non-opoziție la o concentrare notificată****(Cazul COMP/M.6501 – Scholz Austria/Asamer Familienholding/RPE Recyclingpark Eisenerz)****(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2012/C 134/05)

La data de 2 mai 2012, Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața comună. Prezenta decizie se bazează pe articolul 6 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului. Textul integral al deciziei este disponibil doar în limba engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe site-ul internet al Direcției Generale Concurență din cadrul Comisiei, la secțiunea consacrată concentrărilor (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Acest site internet oferă diverse facilități care permit identificarea deciziilor de concentrare individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale;
- în format electronic, pe site-ul internet EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) cu numărul de document 32012M6501. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană.

**Non-opoziție la o concentrare notificată****(Cazul COMP/M.6483 – PGGM Vermogensbeheer/Barclays Bank/UPP Group)****(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2012/C 134/06)

La data de 26 aprilie 2012, Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața comună. Prezenta decizie se bazează pe articolul 6 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului. Textul integral al deciziei este disponibil doar în limba engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe site-ul internet al Direcției Generale Concurență din cadrul Comisiei, la secțiunea consacrată concentrărilor (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Acest site internet oferă diverse facilități care permit identificarea deciziilor de concentrare individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale;
- în format electronic, pe site-ul internet EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) cu numărul de document 32012M6483. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană.

**Non-opoziție la o concentrare notificată**  
**(Cazul COMP/M.6508 – GIP/Fluxys G/Fluxys Switzerland)**

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2012/C 134/07)

La data de 27 aprilie 2012, Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața comună. Prezenta decizie se bazează pe articolul 6 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului. Textul integral al deciziei este disponibil doar în limba engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe site-ul internet al Direcției Generale Concurență din cadrul Comisiei, la secțiunea consacrată concentrărilor (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Acest site internet oferă diverse facilități care permit identificarea deciziilor de concentrare individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale;
  - în format electronic, pe site-ul internet EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) cu numărul de document 32012M6508. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană.
-

## IV

(Informări)

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE  
UNIUNII EUROPENE

## COMISIA EUROPEANĂ

Rata de schimb a monedei euro <sup>(1)</sup>

7 mai 2012

(2012/C 134/08)

## 1 euro =

Moneda	Rata de schimb	Moneda	Rata de schimb		
USD	dolar american	1,3033	AUD	dolar australian	1,2792
JPY	yen japonez	104,19	CAD	dolar canadian	1,2983
DKK	coroana daneză	7,4366	HKD	dolar Hong Kong	10,1169
GBP	lira sterlină	0,80647	NZD	dolar neozelandez	1,6378
SEK	coroana suedeză	8,9105	SGD	dolar Singapore	1,6265
CHF	franc elvețian	1,2012	KRW	won sud-coreean	1 482,15
ISK	coroana islandeză		ZAR	rand sud-african	10,2020
NOK	coroana norvegiană	7,5635	CNY	yuan renminbi chinezesc	8,1984
BGN	leva bulgărească	1,9558	HRK	kuna croată	7,5075
CZK	coroana cehă	25,025	IDR	rupia indoneziană	12 000,71
HUF	forint maghiar	286,48	MYR	ringgit Malaiezia	3,9803
LTL	litas lituanian	3,4528	PHP	peso Filipine	55,246
LVL	lats leton	0,6995	RUB	rubla rusească	39,1819
PLN	zlot polonez	4,1958	THB	baht thailandez	40,402
RON	leu românesc nou	4,4060	BRL	real brazilian	2,5098
TRY	lira turcească	2,3000	MXN	peso mexican	17,1840
			INR	rupie indiană	68,9580

<sup>(1)</sup> Sursă: rata de schimb de referință publicată de către Banca Centrală Europeană.

**COMISIA ADMINISTRATIVĂ A COMUNITĂȚILOR EUROPENE PENTRU SECURITATEA  
SOCIALĂ A LUCRĂTORILOR MIGRANȚI**

**Rate de conversie ale monedelor de schimb în conformitate cu Regulamentul (CEE) nr. 574/72 al  
Consiliului**

(2012/C 134/09)

Articolul 107 alineatele (1), (2) și (4) din Regulamentul (CEE) nr. 574/72

Perioada de referință: aprilie 2012

Perioada de aplicare: iulie, august și septembrie 2012

04-2012	EUR	BGN	CZK	DKK	LVL	LTL	HUF	PLN
1 EUR =	1	1,95580	24,8088	7,43928	0,699311	3,45280	294,806	4,17817
1 BGN =	0,511300	1	12,6848	3,80370	0,357557	1,76542	150,734	2,13630
1 CZK =	0,0403082	0,0788348	1	0,299864	0,0281880	0,139176	11,8831	0,168414
1 DKK =	0,134422	0,262902	3,33484	1	0,0940024	0,464131	39,6283	0,561636
1 LVL =	1,42998	2,79675	35,4761	10,6380	1	4,93743	421,567	5,97470
1 LTL =	0,289620	0,566439	7,18514	2,15457	0,202534	1	85,3818	1,21008
1 HUF =	0,00339206	0,00663419	0,0841530	0,0252345	0,00237210	0,0117121	1	0,0141726
1 PLN =	0,239339	0,468100	5,93773	1,78051	0,167373	0,826391	70,5587	1
1 RON =	0,228368	0,446642	5,66554	1,69889	0,159700	0,788509	67,3243	0,95416
1 SEK =	0,112803	0,220621	2,79852	0,839176	0,0788846	0,389487	33,2551	0,471311
1 GBP =	1,21672	2,37965	30,1853	9,05150	0,850863	4,20108	358,696	5,08365
1 NOK =	0,132104	0,258370	3,27736	0,982762	0,0923820	0,456130	38,9452	0,551954
1 ISK =	0,00598712	0,0117096	0,148533	0,0445399	0,00418685	0,0206723	1,76504	0,0250152
1 CHF =	0,831721	1,62668	20,6340	6,18741	0,581631	2,87177	245,197	3,47507

04-2012	RON	SEK	GBP	NOK	ISK	CHF
1 EUR =	4,37890	8,86498	0,821884	7,56977	167,025	1,20233
1 BGN =	2,23893	4,53266	0,420229	3,87042	85,4000	0,614749
1 CZK =	0,176506	0,357332	0,0331287	0,305124	6,73249	0,0484636
1 DKK =	0,588618	1,19164	0,110479	1,01754	22,4518	0,161619
1 LVL =	6,26174	12,6767	1,17528	10,8246	238,843	1,71930
1 LTL =	1,26822	2,56748	0,238034	2,19236	48,3739	0,348218
1 HUF =	0,0148535	0,0300705	0,00278788	0,0256771	0,566559	0,00407836
1 PLN =	1,04804	2,12174	0,196709	1,81174	39,9757	0,287764
1 RON =	1	2,02448	0,187692	1,72869	38,1432	0,274573
1 SEK =	0,493955	1	0,0927113	0,853896	18,8410	0,135626
1 GBP =	5,32788	10,7862	1	9,21027	203,222	1,46289
1 NOK =	0,578472	1,17110	0,108574	1	22,0648	0,158833
1 ISK =	0,0262170	0,0530757	0,00492072	0,0453211	1	0,00719847
1 CHF =	3,64202	7,37319	0,683578	6,29594	138,918	1

Note: all cross rates involving ISK are calculated using ISK/EUR rate data from the Central Bank of Iceland



reference: Apr-12	1 EUR in national currency	1 unit of N.C. in EUR
BGN	1,95580	0,511300
CZK	24,8088	0,0403082
DKK	7,43928	0,134422
LVL	0,699311	1,42998
LTL	3,45280	0,289620
HUF	294,806	0,00339206
PLN	4,17817	0,239339
RON	4,37890	0,228368
SEK	8,86498	0,112803
GBP	0,821884	1,21672
NOK	7,56977	0,132104
ISK	167,025	0,00598712
CHF	1,20233	0,831721

Note: ISK/EUR rates based on data from the Central Bank of Iceland

1. Regulamentul (CEE) nr. 574/72 prevede ca rata de conversie într-o monedă a sumelor calculate într-o altă monedă de schimb este rata calculată de către Comisie pe baza mediei lunare, aferentă perioadei de referință definite la alineatul (2), a ratelor de schimb de referință publicate de Banca Centrală Europeană.
2. Perioada de referință este:
  - luna ianuarie pentru rate de conversie aplicabile de la 1 aprilie următor;
  - luna aprilie pentru rate de conversie aplicabile de la 1 iulie următor;
  - luna iulie pentru rate de conversie aplicabile de la 1 octombrie următor;
  - luna octombrie pentru rate de conversie aplicabile de la 1 ianuarie următor.

Ratele de conversie ale monedelor de schimb sunt publicate în al doilea *Jurnal Oficial al Uniunii Europene* (seria „C”) din lunile februarie, mai, august și noiembrie.





**Prețul abonamentelor în 2012**  
**(fără TVA, inclusiv cheltuieli de transport pentru expediere simplă)**

Jurnalul Oficial al UE, seriile L + C, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	1 200 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L + C, versiunea tipărită + DVD, ediție anuală	22 de limbi oficiale ale UE	1 310 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria L, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	840 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L + C, DVD, ediție lunară (cumulat)	22 de limbi oficiale ale UE	100 EUR pe an
Supliment la Jurnalul Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice), DVD, ediție săptămânală	Multilingv: 23 de limbi oficiale ale UE	200 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria C – Anunțuri de concurs	Limbă (limbi) în funcție de concurs	50 EUR pe an

Abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, care apare în limbile oficiale ale Uniunii Europene, este disponibil în 22 de versiuni lingvistice. Jurnalul Oficial cuprinde seriile L (Legislație) și C (Comunicări și informări).

Pentru fiecare versiune lingvistică se încheie un abonament separat.

În conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 920/2005 al Consiliului, publicat în Jurnalul Oficial L 156 din 18 iunie 2005, care prevede că, temporar, instituțiile Uniunii Europene nu au obligația de a redacta toate actele în irlandeză și nici de a le publica în această limbă, Jurnalele Oficiale publicate în limba irlandeză se comercializează separat.

Abonamentul la Suplimentul Jurnalului Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice) cuprinde toate cele 23 de versiuni lingvistice oficiale într-un singur DVD multilingv.

La cerere, abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* conferă dreptul de a primi diverse anexe ale Jurnalului Oficial. Abonaților li se semnalează apariția anexelor printr-un aviz către cititori inclus în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

**Distribuire și abonamente**

Abonamente la diverse periodice destinate vânzării, precum abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, pot fi contractate prin agențiile noastre de vânzări.

Lista agențiilor de vânzări este disponibilă la adresa:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_ro.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_ro.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) oferă acces direct și gratuit la dreptul Uniunii Europene. Acest site permite consultarea *Jurnalului Oficial al Uniunii Europene*, inclusiv a tratatelor, a legislației, a jurisprudenței și a actelor pregătitoare ale legislației.**

**Pentru mai multe informații despre Uniunea Europeană, consultați: <http://europa.eu>**

